

สารผู้ว่าราชการภาค

Governor's Monthly Newsletter District 3340 R.I. 2019-2020

ฉบับที่ 8 ประจำเดือน กุมภาพันธ์ 2563 : ปี 2562 - 2563

Issue No.8 February 2020

February 23, 2020

Rotary International's 115th Birthday
& D-3340's "Sow the Seed of Love" Day



Peace and Conflict Prevention Resolution Month
(เดือนแห่งสันติภาพและการป้องกัน/การแก้ไขข้อขัดแย้ง)

กิจกรรมเชื่อมสัมพันธ์ชาวโรตารี

ภาค 3340

■ สโมสรโรตารีกันทรลักษ์

สโมสรโรตารีกันทรลักษ์ จ.ศรีสะเกษ นย.ราตรี หล่อวินิจนันท์ นายกสโมสรโรตารีกันทรลักษ์ นายชาติรี ลีธีระประเสริฐ นายกก่อตั้งสโมสรโรตารีกันทรลักษ์ พร้อมคณะสมาชิกมวลมิตรโรแทเรียน ร่วมกิจกรรมจิตอาสาพัฒนาปรับปรุงทัศน ทำความสะอาดเรือนจำ (Big Cleaning) ถวายพระราชกุศลและน้อมรำลึก เนื่องในวันที่ระลึกพระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย ประจำปี 2563 และได้ส่งมอบเครื่องผลิตออกซิเจน 1 เครื่อง จากการจัดกิจกรรมวิ่งต่อลมหายใจ เพื่อใช้ในผู้ป่วยที่จำเป็นเร่งด่วน โดยมี นายทวี ฤทธิแสน ผู้บัญชาการเรือนจำกันทรลักษ์ เป็นผู้รับมอบ นายสำราญ เกษกุล รองผู้ว่าราชการจังหวัดศรีสะเกษ เป็นประธานในพิธี และโรตารีกันทรลักษ์ ยังได้จัดเลี้ยงอาหารผู้ต้องขังร่วมกับโรงเรียนผู้สูงอายุศิริวัฒนาเทศบาลเมืองกันทรลักษ์ ด้วยไมตรีจิตแห่งโรตารี



■ สโมสรโรตารีโคราช

12 กุมภาพันธ์ 2563 : สโมสรโรตารีโคราช มอบเครื่องกรองน้ำดื่มสะอาดให้กับโรงเรียนในจังหวัดนครราชสีมา

1. โรงเรียนบ้านไร่แหลมทอง อ.ครบุรี
2. โรงเรียนบ้านโป่งสนวน อ.ครบุรี
3. โรงเรียนบ้านบึงประชาสรรค์ อ.เสิงสาง



กิจกรรมเชื่อมสัมพันธ์ชาวโรตารี

ภาค 3340

■ สโมสรโรตารีมิตรภาพสัทธิบ

8 กุมภาพันธ์ 2563 : สร.มิตรภาพสัทธิบ แข่งขันบวล์ลิงการกุศล ขอบคุณท่าน ผวภ. มารวย จิบบัณฑิตวงศ์
ขอบคุณทุกท่านที่สนับสนุนการแข่งขันในครั้งนี้คะ ด้วยไมตรีจิต ผชภ. แพรทอง สินชู



■ สโมสรโรตารีอำนาจเจริญ

สโมสรโรตารีอำนาจเจริญ

ได้มอบทุนส่งเสริมอาชีพ และจักรเย็บผ้า
ให้กับผู้ต้องขังเรือนจำ จังหวัดอำนาจเจริญ



กิจกรรมเชื่อมสัมพันธ์ชาวโรตารี

ภาค 3340

■ สโมสรโรตารีเมืองขลุง

23 กุมภาพันธ์ 2563 : สโมสรโรตารีเมืองขลุง โดย นาย.พรทิพย์ กุลพาณิชย์ และสมาชิก จัดกิจกรรมวันกำเนิดโรตารีมีน้ำใจให้ความรัก โดยการมอบข้าวสารอาหารแห้งและสิ่งจำเป็นในการดำรงชีวิตให้กับผู้ยากไร้ ในเขต อ.ขลุง จ.จันทบุรี สุขใจทั้งผู้ให้ สุขใจทั้งผู้รับ ด้วยไมตรีจิตแห่งโรตารี



9 กุมภาพันธ์ 2563 : สโมสรโรตารีเมืองขลุง จัดกิจกรรม “ส่องแพสสู่หมู่บ้านไร้แผ่นดิน สูดมันส์วันเดียวจบ” โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้เกิดมิตรภาพที่ดีของพวกเราชาวโรตารี และนำรายได้ไปจัดกิจกรรมบำเพ็ญประโยชน์การจัดเน้นอาหารดี คนดีเพราะ มาแล้วต้องสนุก ซึ่งได้ผลตอบรับอย่างมากมาย ทั้งที่มาด้วยตนเอง ผากกำลังใจกำลังเงินมา นาย.พรทิพย์ กุลพาณิชย์ และสมาชิก สร.เมืองขลุง รู้สึกซาบซึ้งในน้ำใจไมตรีที่มอบให้กัน ดีใจที่ทุกคนมาแล้วมีความสุข

ขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้ค่ะ





President's Message

February 2020

สารประธานโรตารีสากล กุมภาพันธ์ 2563

Happy 115th birthday,

fellow Rotarians and members of the family of Rotary !

สุขสันต์วันเกิดปีที่ 115 ครบ มิตรโรแทเรียนและสมาชิกครอบครัวโรตารีทุกท่าน

Much has changed in the world since 1905. Then, the global population was roughly 1.7 billion. Today, it is 7.7 billion. There were 5 telephones per 100 people in the United States 115 years ago. In 2020, it is estimated that 96 percent of the U.S. population has a cellphone — and both China and India have more than a billion cellphones in use.

ตั้งแต่ปี ค.ศ. 1905 มาแล้ว โลกเราเปลี่ยนแปลงไปมากมาย ขณะนั้นประชากรโลกมีอยู่ราว ๆ 1.7 พันล้านคน ปัจจุบันนี้โลกเรามีประชากรกว่า 7.7 พันล้านคน เมื่อ 115 ปีก่อน สหรัฐอเมริกามีโทรศัพท์เพียง 5 เครื่องต่อประชาชน 100 คน แต่ในปี 2020 นี้ประชาชนร้อยละ 96 มีมือถือใช้ และจีนกับอินเดียทั้งสองประเทศ มีมือถือรวมกันมากกว่า 1 พันล้านเครื่องใช้อยู่ปัจจุบัน

In the 115 years since Rotary was founded, seemingly everything has changed except Rotary values. We began, and remain, committed to fellowship, integrity, diversity, service, and leadership. While our Service Above Self motto dates to 1911, the ethos behind those words had already been ingrained by Rotary's founders.

ช่วงเวลา 115 ปีนับแต่ก่อตั้งโรตารี ดูเหมือนทุกสิ่งทุกอย่างจะเปลี่ยนแปลงไป ยกเว้นคุณค่าของโรตารีที่เราได้เริ่มต้นและคงอยู่ถึงปัจจุบัน นั่นคือ มิตรจิตมิตรภาพ ความซื่อสัตย์สุจริต ความแตกต่างด้านอาชีพ การบำเพ็ญประโยชน์และการเป็นผู้นำ คติพจน์ “บริการเหนือตน” ของเราเริ่มใช้มาตั้งแต่ปี 1911 จริยธรรมภายใต้คติพจน์นี้ ถูกกลั่นกรองโดยผู้ก่อตั้งโรตารี

As the pace of change worldwide continues to accelerate, the need for Rotary service is greater than ever. It's one thing to read about service projects, quite another to see them in action and to see the grateful faces of people who have benefited from them. Rotary projects change lives and connect the world. And over the past year, I have seen some amazing Rotary projects in action.

ขณะที่โลกกำลังก้าวไปข้างหน้าอย่างรวดเร็วมากขึ้น ความจำเป็นในงานบำเพ็ญประโยชน์ของโรตารีก็เพิ่มทวีมากกว่าที่เคยมี สิ่งหนึ่งที่มองเห็นได้จากโครงการบำเพ็ญประโยชน์ ที่เรามองเห็นได้จากการกระทำ และจากรอยยิ้มที่เปี่ยมด้วยความขอบคุณบนใบหน้าของผู้ที่ได้รับผลประโยชน์ โครงการของโรตารีเปลี่ยนแปลงชีวิตผู้คนและเชื่อมสัมพันธ์โลก ตลอดปีที่ผ่านมา ผมได้เห็นโครงการที่น่าพิศวงของโรตารีในขณะทำงานมากมาย



Gay and I visited Japan's Fukushima prefecture last year. Few places in the world have had to deal with the kind of devastation that visited Fukushima in March 2011, when a tsunami touched off by an earthquake led to disaster at a nuclear power plant. But the story of Fukushima today is not one of destruction; it is one of hope and renewal. Rotary grants have helped improve access to medical and mental health care for victims of the disaster and reduced the isolation of these communities by sharing the experiences of people from other parts of the world who have also recovered from disasters. Our grants have also helped to foster self-motivation and encourage sustainable long-term community recovery across the region.

ปีที่ผ่านมานี้ ผมและคุณเกย์ ได้ไปเยี่ยมบริเวณที่ประสบภัยพิบัติฟูกูชิมะของญี่ปุ่น ซึ่งเป็นหนึ่งในสถานที่บนโลกไม่กี่แห่งที่ประสบภัยพิบัติเช่นนี้ เดือนมีนาคม 2011 คลื่นยักษ์สึนามิจากแผ่นดินไหวในทะเลได้สร้างภัยพิบัติที่โรงงานไฟฟ้าพลังนิวเคลียร์ที่นั่น ทุกวันนี้เรื่องราวที่เกิดขึ้นที่นี่มิใช่เป็นเรื่องความพิวาศ แต่เป็นเรื่องของความหวังและการเริ่มต้นชีวิตใหม่ ทุนสนับสนุนของโรตารีได้ช่วยปรับปรุงดูแลสุขภาพจิตและด้านการแพทย์แก่ผู้ตกเป็นเหยื่อภัยพิบัติ และช่วยชุมชนที่ถูกทอดทิ้งได้บรรเทาสภาพนั้นด้วยโปรแกรมแบ่งปันประสบการณ์ของผู้คนจากซีกโลกอื่นที่ได้การฟื้นฟูจากภัยพิบัติมาแล้วเช่นกัน ทุนสนับสนุนของเราจะไปช่วยดูแลการฟื้นฟูตนเองและฟื้นฟูชุมชนแบบยั่งยืนระยะยาวตลอดทั่วภูมิภาคที่ประสบภัย

In Shanghai, I learned about the Careers in Care program. This helps migrant workers fill the need for skilled professionals in elder care facilities. After taking a course, trainees receive certification to boost their employment prospects, while the care industry benefits from an expanded talent pool. Rotary projects like this are successful because they address a local need, and they have the potential to attract local government funding to sustain their impact.

ที่เมืองเซี่ยงไฮ้ ผมได้ไปเยี่ยมโปรแกรม Careers in Care ที่ช่วยเพิ่มทักษะคนงานผู้พยาบาลด้านอาชีพที่จำเป็นในการจัดการดูแลผู้สูงอายุ เมื่อจบหลักสูตรแล้ว ผู้ฝึกงานจะได้รับวุฒิบัตรเพื่อช่วยเสริมอนาคตในอาชีพของเขา ขณะที่ธุรกิจด้านการดูแลผู้สูงอายุได้รับประโยชน์จากกลุ่มขยายความรู้ โครงการของโรตารีเช่นนี้ประสบความสำเร็จเพราะสนองความต้องการของชุมชนและยังมีโอกาสรับการสนับสนุนจากองค์กรรัฐในชุมชนเพื่อสร้างผลกระทบแบบยั่งยืนต่อไป

And in Guatemala, Gay and I went to Sumpango. Global grants there provide mechanical cows to produce soy milk; an improved water distribution system; water filters; clean compost latrines; family gardens; support for income

generation; and training in WASH and literacy programs. The food items sold there not only provide nutrition to women and children, but also create a source of income for local women.

และไปที่กัวเตมาลา ผมและเกย์ เยี่ยมเมืองซัมปังโก ซึ่งใช้ครัวเรือนสนับสนุนระดับโลกที่นั่นจัดหาเครื่องผลิตนมถั่วเหลือง ปรับปรุงระบบประปาจ่ายน้ำ เครื่องกรองน้ำ ห้องน้ำสะอาด สวนครัวในบ้าน เพื่อช่วยสนับสนุนรายได้แบบยั่งยืน และมีการฝึกอบรมโครงการน้ำสะอาด WASH และโปรแกรมรู้หนังสือ อาหารที่มีขายที่นั่นไม่เพียงแต่จัดโภชนาการสำหรับเด็กและสตรีเท่านั้น แต่ยังเป็นแหล่งรายได้สำหรับสตรีในชุมชนอีกด้วย

In every area of focus, and in every part of the world, Rotary projects are improving lives and helping communities adapt in a time of rapid change. As we celebrate another great year for Rotary, let us rededicate ourselves to strengthening the connections that make our service so impactful. We will make lives better as Rotary Connects the World.

ทุก ๆ เรื่องที่โรตารีมุ่งเน้นและในทุกส่วนของโลก โครงการของโรตารีจะปรับปรุงชีวิตมนุษย์และช่วยให้ชุมชนปรับตัวในช่วงการเปลี่ยนแปลงที่รวดเร็วนี้ ขณะที่เรากำลังจะเฉลิมฉลองปีที่ยิ่งใหญ่อีกหนึ่งปีสำหรับโรตารี ขอให้เรากุ้ตศตในการสร้างความเข้มแข็งให้สายสัมพันธ์ต่างๆ ที่ทำให้การบำเพ็ญประโยชน์ของเรามีผลกระทบที่ดี เราจะช่วยชีวิตมนุษย์ให้ดียิ่งขึ้น ขณะที่ โรตารีสร้างความสัมพันธ์ในโลก

In every area of focus, and in every part of the world, Rotary projects are improving lives and helping communities adapt in a time of rapid change.

ในทุกเรื่องที่โรตารีมุ่งเน้น และในทุกส่วนของโลก โครงการของโรตารีกำลังช่วยปรับปรุงชีวิตมนุษย์และช่วยให้ชุมชนปรับตัวในช่วงการเปลี่ยนแปลงที่รวดเร็วนี้

In Sumpango, Guatemala, workers demonstrate the mechanical cow. Many children in Guatemala are lactose intolerant, and soy milk is a substitute for cow's milk.

ที่เมือง สัมปังโก กัวเตมาลา คนงานได้จัดแสดงเครื่องผลิตนมถั่วเหลืองเนื่องจากเด็ก ๆ ในประเทศนี้จำนวนมากแพ้ น้ำตาลแลกลโทสในนมวัว นมถั่วเหลืองจึงถูกนำมาใช้แทนนมวัว

MARK DANIEL MALONEY
President, Rotary International



A message from
Foundation Trustee Chair,
February 2020

สารประธานทรัสต์ฯ
กุมภาพันธ์ 2563

Gary C.K. Huang



Ni hao, Rotarians!

หนีห่าว - สวัสดีมิตรโรแทเรียน

Since ancient times, people have built communities around water. Having the ability to draw clean, fresh water from a well means that a village has staying power and the ability to endure hard times.

ตั้งแต่สมัยโบราณมาถึงวันนี้ มนุษย์ได้สร้างชุมชนอยู่กับแม่น้ำลำคลอง หรือมีบ่อที่มีน้ำสะอาดสำหรับใช้สอยดื่มกิน ซึ่งหมายถึงหมู่บ้านนั้นๆ ย่อมจะมีพลังยืนหยัดอยู่ได้ในยามผจญความยากลำบาก

Wells are vital to people worldwide, but as a metaphor, they are just as powerful. What is The Rotary Foundation's "well"? From what source can we draw to replenish ourselves to keep up with all of the amazing global grants saving lives around the world?

บ่อน้ำมีความสำคัญกับมนุษย์ทั่วโลกฉันใด อุปมาอุปไมยที่สำคัญสำหรับเรื่องน้ำ “บ่อน้ำ” ของมูลนิธิโรตารีคืออะไร? แหล่ง “น้ำ” ที่เราใช้เติมเต็มในการทำโครงการระดับโลกทั้งหลาย ในการช่วยชีวิตมนุษยโลก เรามี “บ่อน้ำ” อะไรบ้าง?

The Rotary Foundation well is our Endowment, of course. We are building a very deep, strong well that will ensure funding for major projects for generations to come. A strong endowment will ensure the long-term financial stability of our Foundation and provide essential resources to help deliver even more outstanding humanitarian service into the future.

แน่นอนครับ “บ่อน้ำ” ของมูลนิธิโรตารี ก็คือกองทุนบริจาคสะสม เรากำลังสร้าง “บ่อน้ำ” ที่ลึกและแข็งแรง มั่นคงว่า จะเป็นทุนสนับสนุนโครงการใหญ่ ๆ สำหรับคนรุ่นต่อไป

กองทุนบริจาคสะสมที่มีความเข้มแข็ง ย่อมประกันความมั่นคงด้านการเงินในระยะยาวของมูลนิธิของเรา และเป็นแหล่งทรัพยากรที่สำคัญในการสนับสนุนงานบริการเพื่อนมนุษย์ที่ดีเด่นในอนาคตได้มากยิ่งขึ้น

We are aiming high with the Building TRF Endowment: 2025 by 2025 initiative to build an endowment of \$2.025 billion by 2025. By then we expect the Foundation's Endowment to have a minimum of \$1 billion in net assets, with the balance in expectancies and bequest-type commitments.

เรากำหนดเป้าหมายสร้างกองทุนบริจาคสะสม TRF Endowment ภายในปี 2025 จำนวน 2.025 พันล้านเหรียญสหรัฐ เมื่อถึงเวลานั้น เราคาดว่ากองทุนบริจาคสะสมของมูลนิธิจะมียอดทรัพย์สินรวมสุทธิอย่างน้อย 1 พันล้านเหรียญสหรัฐ และมียอดสำรองสำหรับความคาดหวังบริจาคในกองทุนผู้บริจาคครบถ้วน

Imagine the good we will be able to do with a \$2 billion Endowment! The investment earnings will provide about \$100 million annually for Rotarians to do all sorts of life-changing projects around the globe, year after year.

ลองคิดดูว่า เราจะสามารถทำสิ่งดีๆ กับกองทุนผู้บริจาคแบบสะสมจำนวน 2 พันล้านเหรียญสหรัฐได้เพียงใด การลงทุนประจำปีจะมีรายได้เป็นเงินประมาณ 100 ล้านดอลลาร์สหรัฐ/ปีเพื่อให้โรงเรียนสามารถดำเนินโครงการเปลี่ยนแปลงชีวิตทุกรูปแบบทั่วยุทธศาสตร์ต่างๆ ปี

Together, we can make this happen. As much as the world changes around us, the well of The Rotary Foundation will stand the test of time and keep making a positive impact on the world.

ขอให้พวกเราช่วยกันทำให้เรื่องนี้เป็นจริงด้วย ตราบเท่าที่โลกรอบตัวเราเปลี่ยนแปลงไปมากเท่าใด “บ่อน้ำ” ของมูลนิธิโรตารีจะผ่านกาลเวลาในการทดสอบและสร้างผลกระทบด้านบวกให้โลกของเราได้ตลอดไป

Confucius took great pleasure from water. He said: *“Great water can continuously move forward without stopping. It is so kind as to irrigate the lands everywhere it goes, yet it does not regard itself as having performed outstanding feats. It’s just like virtue.”*

ขงจื้อมีความชอบพอน้ำในเรื่องราวมาก ท่านกล่าวว่า “มวลน้ำมหาศาลย่อมไหลไปข้างหน้าอย่างต่อเนื่อง โดยไม่อาจหยุดยั้ง และยังใจดีช่วยให้มวลน้ำ(ชลประทาน)แก่แผ่นดินทุกแห่งที่มันผ่านไป โดยไม่ถือว่าตัวเองเป็นผู้สร้างผลงานอย่างยิ่งใหญ่ มันเหมือนการสร้างกุศล”

Speaking of accomplishments, the Rotary Club of Shanghai just celebrated the 100th anniversary of its founding. And the club just reached another great milestone: its first Arch Klumph Society member, Yih. Gong xi to our friends in Shanghai !

เมื่อกล่าวถึงความสำเร็จ สโมสรโรตารีเซี่ยงไฮ้ เพิ่งจัดฉลองการก่อตั้งครบรอบ 100 ปี และสามารถก้าวถึงอีกหลักชัยหนึ่งด้วยการมีสมาชิกสมาคมอาร์ช คลัมพ์คนแรก คือ คุณแฟรงค์ ยีฮ์ ผมขอกล่าวคำขอบคุณ Gong xi ให้แก่เพื่อนๆ ชาวเซี่ยงไฮ้ด้วยครับ

(ผู้แปล - อน.พิเชษฐ์ ฐจิรัตน์)



Rotary



สารจาก ผู้ว่าการภาค

มิตรโรแทเรียนที่เคารพทุกท่าน

เดือนกุมภาพันธ์ นับได้ว่าเป็นเดือนที่มีความสำคัญยิ่งของโรตารีทั่วโลก เพราะในวันที่ 23 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2448 (ค.ศ. 1905) เป็นวันถือกำเนิดขององค์กรโรตารี เพื่อบำเพ็ญประโยชน์ให้กับมวลมนุษยชาติในโลกนี้ ด้วยการ “ให้บริการผู้อื่นเหนือตน” มากกว่าร้อยละแปดสิบ จากจุดเริ่มต้นของบุคคลเพียง 4 คน คือ ท่านพอล แฮร์ริส ท่านซิลเลส เทอร์ซีส ท่านกุสตา กสโลว์ และ ท่านอีแรม โซเรย์ ที่รวมตัวร่วมประชุมและก่อตั้งองค์กรโรตารีขึ้นที่ สำนักงานของวิศวกรเหมืองแร่คนหนึ่ง คงไม่คิดมาก่อนว่า จะมีผู้สืบทอดเจตนารมณ์อย่างสม่ำเสมอ จากจุดเริ่มต้นที่นครชิคาโก ได้ขยายออกไปเมืองอื่น ๆ ของประเทศสหรัฐอเมริกา ขยายตัวไปยัง แคนาดา ทวีปยุโรป ทวีปเอเชีย และทวีปออสเตรเลีย

ดังนั้น เดือนกุมภาพันธ์ ของทุกปี (โดยเน้นในวันที่ 23 กุมภาพันธ์) ภาค 3340 โรตารีสากลได้กำหนดให้เป็นเดือนแห่งกิจกรรม “วันโรตารี มีน้ำใจ ให้ความรัก” เพื่อเป็นการแสดงความกตัญญูตานุสรณ์ในคุณธรรมความดีมหาศาลที่ PRIP พิชัย รัตตกุล อดีตประธานโรตารีสากล ได้มอบไว้ในวงการโรตารีของประเทศไทย และของโลก โดยภาค 3340 โรตารีสากลได้จัดตั้งคณะกรรมการฯ เพื่อรณรงค์ให้สโมสรโรตารีในภาค 3340 โรตารีสากลได้รวมใจกันจัดกิจกรรม เป็นพิเศษในเดือนกุมภาพันธ์ ภายใต้โครงการ “วันโรตารี มีน้ำใจให้ความรัก” อีกด้วย

นอกจากนั้น เดือนกุมภาพันธ์ ยังเป็นเดือนแห่งความเข้าใจระหว่างกันในโลก ผมจึงขอถือโอกาสนี้ ให้มิตรโรแทเรียนได้เชิญชวนบุคคลสัญชาติใด เชื้อชาติใด หรือนับถือศาสนาใด ได้เข้ามาร่วมประชุมกับมิตร

โรแทเรียนในสโมสรของเรา เพื่อให้บุคคลเหล่านั้นได้เข้ามาสัมผัสบรรยากาศที่อบอุ่นไปด้วยมิตรจิตมิตรภาพที่พวกเรามีอยู่อย่างมากมาย และเพื่อสร้างความเข้าใจอันดีระหว่างกัน อันจะเป็นบ่อเกิดแห่งมิตรภาพ ซึ่งจะเป็นรากฐานที่ดีในการร่วมดูแลและเอาใจใส่ซึ่งกันและกัน อันจะทำให้เพื่อนมนุษย์ทุกคนอยู่ร่วมกันอย่าง มีความสุขในชุมชนของเรา และต่อชุมชนโลกสืบต่อไป

ภาค 3340 โรตารีสากลได้กำหนดให้มีการประชุมใหญ่ (District Conference) ครั้งที่ 28 ระหว่างวันที่ 6-8 มีนาคม 2563 ณ โรงแรมริมปาว อำเภอเมือง จังหวัดกาฬสินธุ์ ซึ่งได้จัดโปรแกรมการประชุมที่น่าสนใจของภาค 3340 โรตารีสากลไว้ในทุกด้าน ไม่ว่าจะเป็นด้านการบำเพ็ญประโยชน์ ของสโมสรต่าง ๆ การบริจาคเงินเข้ามูลนิธิโรตารี การเฉลิมฉลองความสำเร็จในด้านต่างๆ ตลอดจนมุ่งเน้นในกิจกรรมมิตรภาพของโรแทเรียนพร้อมด้วยครอบครัวไว้อย่างครบถ้วน ผมจึงขอเชิญชวนมิตรโรแทเรียนพร้อมครอบครัว ได้โปรดเข้าร่วมประชุมใหญ่ในครั้งนี้ให้มากที่สุด เพื่อไปให้กำลังใจผมและโรตารีแอนน์สุภะจิณณ์ จินตบัณฑิตวงศ์ ที่จะได้แถลงผลการดำเนินการตลอดระยะเวลา 8 เดือนเศษ ในการทำหน้าที่ผู้ว่าการภาค 3340 โรตารีสากล ให้ท่านได้รับทราบ จักเป็นพระคุณยิ่ง

ด้วยไมตรีจิตแห่งโรตารี

(มารวย จินตบัณฑิตวงศ์)

ผู้ว่าการภาค 3340 โรตารีสากล
ปี 2562-2563



สารจากศูนย์โรตารีในประเทศไทย

กุมภาพันธ์ 2563



เรียน มวลมิตรโรตารีทุกท่าน

เดือนนี้เป็นเดือนแห่ง การสร้างสรรค์สันติภาพและการป้องกันความขัดแย้ง (Peace Building and Conflict Prevention month) ตามปฏิทินโรตารี ซึ่งเน้นการดำเนินกิจกรรมหรือโครงการต่างๆ เพื่อสร้างสรรค์สันติภาพและอื่นๆ นอกจากนี้ เดือนนี้ยังเป็นเดือนสำคัญที่เป็นวันเกิดของโรตารีวันที่ 23 กุมภาพันธ์อีกด้วย ซึ่งหลายๆ สโมสรถือโอกาสเป็นวันจัดกิจกรรมโรตารี ให้บริการแก่ชุมชนกันมากมายทั้ง 4 ภาคในประเทศไทย

อย่างไรก็ตาม เหตุการณ์ที่ไม่คาดฝันและเกิดความสูญเสียมากมายในจังหวัดนครราชสีมา อันเนื่องมาจากการกราดยิงของคนร้ายอาชญากรรมเมื่อวันที่ 8-9 กุมภาพันธ์ ยังความสลดใจแก่ประชาชนทั่วไปรวมทั้งมวลมิตรโรตารีเป็นอย่างมาก ในนามของศูนย์โรตารีในประเทศไทย ขอเป็นตัวแทนมวลมิตรโรตารีทุกคนแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งแก่ครอบครัวผู้สูญเสียและเพื่อนในครั้งนี้ ในการนี้ ทางภาค 3340 โดยการนำของ ผว.ม.ม.ร.ว. จินตพันธ์ทิพย์ กำลังดำเนินการรับบริจาคเพื่อช่วยเหลือพี่น้องที่เดือดร้อนอยู่ในขณะนี้แล้ว และได้รับความร่วมมืออย่างดีเยี่ยมจากมวลมิตรโรตารีในทุกภาค ขอแสดงความขอบคุณและชื่นชมในน้ำใจของท่านทั้งหลายมา ณ ที่นี้ด้วย

ศูนย์โรตารีฯ ได้ต้อนรับนักศึกษาสันติภาพในการอบรมปฐมนิเทศเกี่ยวกับโรตารีแก่นักศึกษารุ่นใหม่ของศูนย์สันติภาพโรตารี ณ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยเมื่อกลางเดือนมกราคมที่ผ่านมา ท่ามกลางบรรยากาศอันอบอุ่นระหว่างมวลมิตรโรตารีที่ท่านทำหน้าที่เป็นที่ปรึกษาดูแลในขณะที่อยู่ในประเทศไทย และโรตารีที่มีประสบการณ์ในการให้ข้อมูลความรู้เกี่ยวกับสันติภาพ ปรัชญาหลัก นโยบาย และกิจกรรมการให้บริการต่างๆ อันเป็นความรู้โรตารีพื้นฐานแก่นักศึกษา ผู้ให้ความรู้ได้แก่ อดีตประธานโรตารีสากล พิชัย รัตตกุล ผู้ริเริ่มโครงการ อดิการกรมการบริการโรตารีสากล นรเศรษฐ์ ปัทมานันท์ และ เสวลักษณ์ รัตนวิทย์ รวมทั้งผู้อำนวยการศูนย์สันติภาพของโรตารี ณ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ดำเนินรายการโดย PP Margaret K. McMillion ผู้ประสานงานฝ่ายเจ้าภาพ (Host Area Coordinator) ในการดูแลและประสานงานกับศูนย์สันติภาพของโรตารี ณ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย นักศึกษาให้ความสนใจสอบถามมากมาย

เกี่ยวกับโรตารี และหลายคนสนใจการเป็นสมาชิกในวันข้างหน้าต่อไปด้วยเพื่อการบำเพ็ญที่ตนถนัดด้านการสร้างสันติภาพ

จากการประชุมคณะกรรมการบริหารศูนย์โรตารีฯ เมื่อวันที่ 3 กุมภาพันธ์ มติที่ประชุมที่สำคัญคือ การพัฒนาปรับปรุงงานด้านการสื่อสารและประชาสัมพันธ์ของศูนย์โรตารีฯ ให้มวลมิตรโรตารี และคนนอกได้รับทราบกิจกรรมต่างๆ ที่อาจร่วมมือกันระหว่างมวลมิตรโรตารีได้มากขึ้น โดยเฉพาะการใช้สื่อสังคมที่ได้ผลในวงกว้าง เช่น ไลน์ และ facebook

นอกจากนี้ ยังรวมถึงการผลิตนิตยสารโรตารีไทยที่ตอบสนองความต้องการของมวลมิตรโรตารีได้มากขึ้น ทั้งวิธีการรับ และประโยชน์ในสาระต่างๆ ที่จะต้องมีการสำรวจความคิดเห็นของมวลมิตรโรตารีในกลุ่มต่างๆ ต่อไป

ศูนย์โรตารีฯ กำลังจัดเตรียมเอกสารการอบรมนายกรับเลือกพร้อมภาค (Multi-PETS) ทั้งการแปลและการพิมพ์ให้เรียบร้อยเพื่อใช้ได้ทันการณ์และเกิดประโยชน์สูงสุดแก่ทุกท่านที่เข้าร่วมอบรม พร้อมทั้งวิทยากรจากทั้ง 4 ภาคในประเทศไทยซึ่งจะจัด ณ โรงแรม The Impress จังหวัดเชียงใหม่ วันที่ 28 กุมภาพันธ์ - 1 มีนาคม นี้ และเตรียมการอบรมเจ้าหน้าที่สโมสรของแต่ละภาคกันต่อไปในเดือนพฤษภาคม หลังการจัดประชุมใหญ่ภาคในเดือนมีนาคม ซึ่งศูนย์ฯ จะมีเจ้าหน้าที่ร่วมให้การประสานงานและช่วยเหลือการจัดประชุมต่างๆ นี้ด้วย

ท้ายนี้ ขอขอบคุณมวลมิตรโรตารีทุกท่าน โมสร ที่ปรึกษาและคณะกรรมการบริหารศูนย์โรตารีฯ รวมทั้งเจ้าหน้าที่ทุกคนที่พร้อมใจกันพัฒนาต่างๆ ของศูนย์โรตารีฯ ให้เกิดประโยชน์สูงสุดแก่สโมสรและภาคในประเทศไทย

ด้วยไมตรีจิตแห่งโรตารี
เสวลักษณ์ รัตนวิทย์

(PRID ดร. เสวลักษณ์ รัตนวิทย์)

ประธานคณะกรรมการบริหารศูนย์โรตารีฯ ปี 2561-63

ตัวเลขโรตารี ข้อมูล www.rotary.org ณ วันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2563 (ในวงเล็บข้อมูล ณ วันที่ 1 กรกฎาคม 2562)

ภาค	3330	3340	3350	3360	รวม
สมาชิก	2,424 (2,327)	1,464 (1,401)	2,947 (2,821)	1,344 (1,370)	8,179 (7,919)
สโมสร	100 (102)	66 (66)	113 (113)	62 (67)	341 (348)



รายงานการประชุมของสโมสร ภาค 3340 โรตารีสากล ประจำเดือน กุมภาพันธ์ 2563

District 3340 Monthly Attendance Report February 2020

เขต Zone	ลำดับ Order	สโมสร Rotary Club	สมาชิก / Membership		จำนวน การ ประชุม ก.พ. Meeting in Nov.	เฉลี่ย คะแนน การเข้า ประชุม Average Attendance
			ก.ค.62	ก.พ.63		
1	1	ตราด (Trad)	23	23		
	2	เกาะช้าง-ตราด (Koh Chang-Trad)	20	20		
	3	ท่าเรือ-ตราด (Tharuea-Trad)	24	24		
	4	ศรีตราด-คลองใหญ่ (Sri Trad Klong Yai)	12	12		
2	5	จันทบุรี (Chantaburi)	44	44		
	6	จันทบูร (Chanaboon)	30	29		
	7	จันทนิมิต (Chanthanimit)	33	33		
	8	เมืองขลุง (MuangKlung)	13	14	2	78.57 %
	9	เขาสอยดาว (Khao Soi Dao)	9	9		
	10	E-Club of District 3340	22	22		
3	11	ระยอง (Rayong)	16	16		
	12	บ้านฉาง (Ban Chang)	26	26		
4	13	พลูตาหลวง (PlutaLuang)	22	22		
	14	สัตหีบ (Sattahip)	23	23		
	15	มิตรภาพ-สัตหีบ (Mitraparp Sattahip)	10	10		
5	16	จอมเทียน-พัทยา (Jomtien-Pattaya)	21	21		
	17	พัทยา-มารีนา (Pattaya-Marina)	10	10		
	18	อีสเทิร์นซีบอร์ด (Eastern Seaboard)	30	30		
	19	ฟีนิกซ์-พัทยา (Phoenix-Pattaya)	20	20		
	20	E-Club of Dolphin Pattaya International	23	23		
6	21	พัทยา (Pattaya)	12	12		
	22	แหลมฉบัง (Laemchabung)	18	25	4	97 %
	23	ศรีราชา (Sriracha)	13	18		
7	24	ชลบุรี (Cholburi)	15	15		
	25	พนัสนิคม (Panasnikom)	27	27		
8	26	นครราชสีมา (NakornRajasima)	31	35	4	81.42 %
	27	สุรนารี นครราชสีมา (Suranaree Nakorn Rajasima)	24	24		
	28	ครบุรี โคราช (Khonburi Korat)	26	26		
	29	ท่าน้ำสุรนารี (Thanthaosuranaree)	18	18		
9	30	โคราช (Korat)	26	26		
	31	คุณหญิงโม-โคราช (Khunying Mo-Korat)	18	18		
	32	บัวใหญ่-นครราชสีมา (Buayai-NakornRajasima)	24	24		
	33	ประทาย (Prathai)	9	9		

เขต Zone	ลำดับ Order	สโมสร Rotary Club	สมาชิก / Membership		จำนวน การ ประชุม ก.พ. Meeting in Nov.	เฉลี่ย คะแนน การเข้า ประชุม Average Attendance
			ก.ค.62	ก.พ.63		
10	34	สุรินทร์ (Surin)	10	10		
	35	บุรีรัมย์ (Buriram)	7	7		
	36	กระสัง-บุรีรัมย์ (Krasang Buriram)	11	11		
11	37	กันทรลักษ์ (Kantarluk)	28	28		
	38	ศรีสะเกษ (Srisaket)	22	22		
12	39	มูลรีเวอร์ (Moon River)	15	15		
	40	เมืองวาริน (Muang warin)	6	6		
	41	โลตัสซิตี้-อุบล (Lotuscity-Ubon)	17	17		
	42	เมืองโขงเจียม (Muang Khong Chiam)	7	7		
	43	ศรีอุบล (Sri-Ubon)	17	17		
	44	อุบล (Ubon)	20	20		
	45	ยโสธร (Yasothon)	18	18		
	46	อำนาจเจริญ (Amnat Charoen)	21	21		
13	47	ร้อยเอ็ด (Roi Et)	40	40		
	48	เมืองมุกดาหาร (Muang Mukdahan)	12	12		
	49	นครพนม (Nakomphanom)	46	46		
14	50	สกลนคร (Sakon Nakhon)	24	24		
	51	บ้านเชียง (Banchiang)	15	15		
15	52	ศิลปาคม-อุดรธานี (Silpakom-Udon)	27	27		
	53	อุดรธานี (Udonthani)	28	28		
	54	เมืองเลย (Muang Loei)	24	24		
16	55	หนองคาย (Nongkhai)	13	13		
	56	หมากแข้ง (Magkang)	27	27		
	57	ขอนแก่น (Khon Kaen)	16	16		
17	58	มิตรภาพ-ขอนแก่น (Mitraparp-Khon Kaen)	38	38		
	59	น้ำพอง (Namphong)	32	32		
	60	มหาสารคาม (Mahasarakham)	22	22		
	61	นครขอนแก่น อินเตอร์เนชั่นแนล (Nakhon Khon Kaen International)	15	15		
	62	แก่นคูณ (Kaen Koon)	25	25		
	63	ชุมแพ (Chumphae)	56	56		
18	64	ภูกระดึง-เลย (Phukradung-Loei)	9	9		
	65	กาฬสินธุ์ (Kalasin)	21	20		
	66	อีคลับ เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (E-Club of Southeast Asia)	21	21		

กิจกรรมเชื่อมสัมพันธ์ชาวโรตารี

ภาค 3340

■ สโมสรโรตารีร้อยเอ็ด



สโมสรโรตารีร้อยเอ็ด
ร่วมวิ่งการกุศลมอบทุนการศึกษา
มหาวิทยาลัยราชภัฏร้อยเอ็ด
จำนวนเงิน 10,000 บาท



กิจกรรมเชื่อมสัมพันธ์ชาวโรตารี

ภาค 3340

■ สโมสรโรตารีสุรินทร์



■ สโมสรโรตารีศรีราชา

7 กุมภาพันธ์ 2563 : ในนาม สร.โรตารีศรีราชา

ขอขอบพระคุณ สร.โรตารีธนบุรี และ สร.TAIPEI NORTH

ที่ได้มอบโครงการส่งเสริมรักการอ่านให้แก่ โรงเรียนวัดรังษีสุทธาวาส และโรงเรียนวัดพระพรหมทวนพร ในโอกาสครบรอบ 50 ปี สร.พี่น้อง



กิจกรรมเชื่อมสัมพันธ์ชาวโรตารี

ภาค 3340

■ สโมสรโรตารีสกลนคร

โครงการสโมสรโรตารีสกลนคร “อบรมการเลี้ยงปลาในระบบ Biofloc” ในอ่างแดงและท่อซีเมนต์ให้แก่เกษตรกรและผู้สนใจเข้าร่วม ในโครงการ “Family food safety” ณ สวนคุณนฤฤทธิ์ คำธิศรี อ.กุสุมาลย์ จ.สกลนคร



ผวน.นิวัต บุญยสิริวงษ์ เป็นตัวแทนสโมสรโรตารีสกลนคร มอบอุปกรณ์และวัสดุเพื่อการเริ่มต้นเลี้ยงปลานิลในระบบ Biofloc ให้แก่เกษตรกรหมู่บ้านนาหวาย ต.ท่ากอน อ.อากาศอำนวย จ.สกลนคร จำนวน 5 ราย ในโครงการ Family food safety ของสโมสรโรตารีสกลนคร... ก่อนมอบก็ต้องทบทวนวิธีการใช้อุปกรณ์, การเริ่มต้นสร้าง Floc และการให้อาหารปลาระหว่างการสร้าง Floc เป็นการทบทวนความเข้าใจเพื่อให้เกิดผลสัมฤทธิ์ที่ดี



กิจกรรมวันนี้นายกสโมสรโรตารีสกลนคร บรรยายนอกสถานที่ การทำธนาคารน้ำใต้ดินแก่นักศึกษาคณะอุตสาหกรรมเกษตร มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร และ เจ้าหน้าที่จากพัฒนาที่ดินจังหวัดสกลนคร มาดูงานสถานที่จริงในการทำธนาคารน้ำใต้ดิน พร้อมนำชมสระธนาคารน้ำใต้ดินและสระน้ำที่ขุดแบบทั่วไป ที่อยู่ในพื้นที่ข้างเคียง เป็นการเปรียบเทียบ



สโมสรโรตารีสกลนคร มอบปลาพร้อมวัสดุและอุปกรณ์การเลี้ยงปลา ให้กับเกษตรกรและผู้สนใจที่เข้าร่วมโครงการ “Family food safety” การเลี้ยงปลานิล ระบบ Biofloc จำนวน 22 ราย โดยมีเกษตรกรจากบ้านนาหวาย อ.อากาศอำนวย 5 ราย, บ้านดอนตาลโ๊ะ อ.เมืองสกลนคร 7 ราย และในเขตเทศบาลนครสกลนคร 10 ราย ร่วมโครงการ



